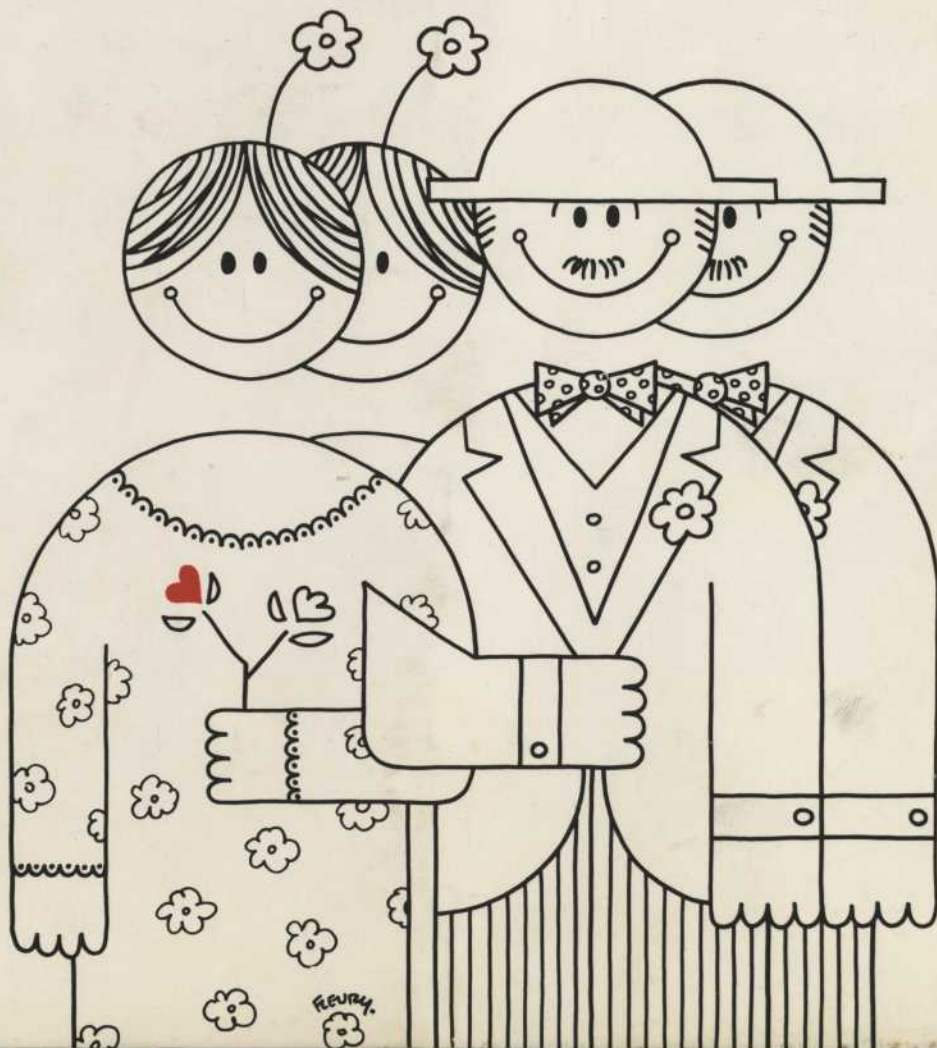


Le Théâtre de Marjolaine
Eastman 78

un simple mariage double





Théâtre des Marjolaine

Le Théâtre
de Marjolaine



Eastman 78

conseil d'administration

M. Henri-A. Dutil, Président
M. Larry Lalonde, 1^{er} Vice-président
M. Jean Morissette, 2^e Vice-président
M. Jean-Paul Legault, Secrétaire
Mme Marjolaine Hébert, Trésorier
Mme Yvette Brady
M. Gilles Bureau
M. Laval Cliche
M. Jacques Duhamel
M. Gilles Hébert
M. Hiral Hogue
M. Maurice Legault
M. Laurent Roy
M. Marcel Savard
M. Jacques Tousignant

comité féminin

Mme Denise Brandt
Mme Louise Duhamel
Mme Françoise Dutil
Mme Monique Leclerc
Mme Jacqueline Morissette
Mme Rita Bouchard
Mme Danielle Fontaine
Mme Colette Girard

équipe administrative

directeur de production
Marjolaine Hébert

responsable du secrétariat
Lynn Picard

responsables de la vente
des billets
Francine Plamondon
Diane Bilodeau

photographes
André Le Coz
Christian Hébert

relations publiques
Marjolaine Hébert

publicité
Pierre Fleury
Marjolaine Hébert

graphiste-conseil
Pierre Fleury

comptabilité
Jacques Tousignant

tenue des livres
Lynn Picard

vérificateurs
Maheu, Noiseux & Associés

**Nous désirons exprimer notre
gratitude au ministère des Affaires
culturelles du Québec, au Conseil
des Arts du Canada, au Conseil du
Maurier des arts d'interprétation et
à la Consolidated Bathurst pour
l'aide qu'ils apportent à la
réalisation de ce spectacle.**

Marjolaine

Elle ferait danser les paysages...



Georges Dor



Léon Bernier

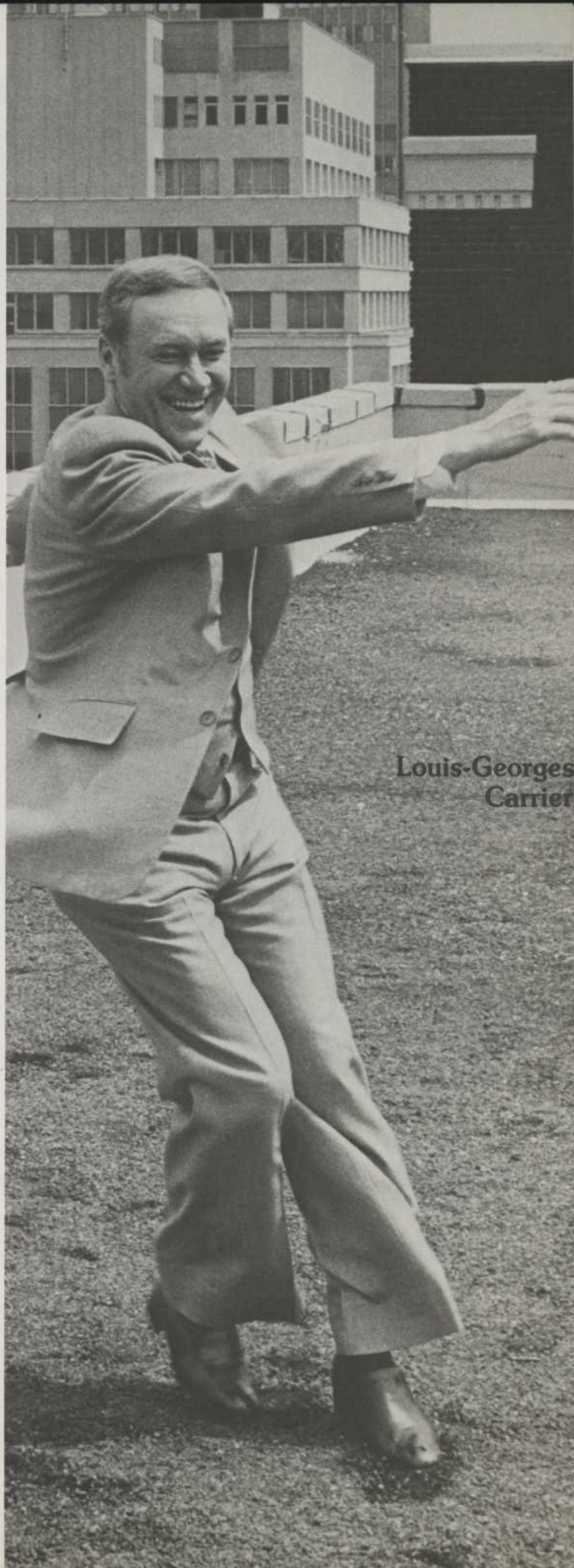


Georges Dor, c'est la voix tranquille
qui dit en sourdine des choses si pro-
fondes qu'on les croirait de tous les
jours.

Léon Bernier, c'est la discrétion
poussée aux limites même du silence
qui chante.

Ces deux noms me font virevolter de
joie.

Louis-Georges Carrier



Louis-Georges
Carrier

un simple mariage double

Comment peut-on raconter quelque chose, une histoire, un événement, une situation qui n'existe pas encore? Voilà la question!

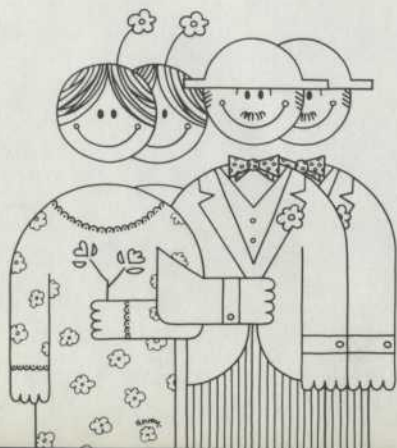
Après quelques minutes de réflexion, on s'aperçoit que le plus simple serait de dire tout ce qu'on en sait: huit personnages qui, eux, existent réellement, qui ont leur vie à eux-mêmes, leurs souvenirs, leurs expériences et tout et tout... Huit personnages qui se connaissent ou qui sont appelés à se connaître incessamment. Des pères, des mères, des fils, des filles, des fiancés, des amoureuses, des amoureux, des fiancées... bref, des personnages que l'on croise tous les jours et à qui l'on parle régulièrement mais qui, eux, sont soumis à une loi commune: "Dans leur vie de tous les jours, TOUT EST POSSIBLE..."

Leur histoire? C'est eux qui la créent à chaque seconde. Ils ont le pouvoir merveilleux d'inventer des décors, des costumes, de se faire disparaître les uns les autres, de changer de mari ou de femme à volonté, de se faire des amis d'enfance avec des personnes qu'ils ne connaissaient pas il y a deux minutes... Et c'est ce qui se produit chaque soir: ils changent de père et de mère comme nous on change de chemise; ils se transportent d'une époque à l'autre sans éprouver aucune difficulté...

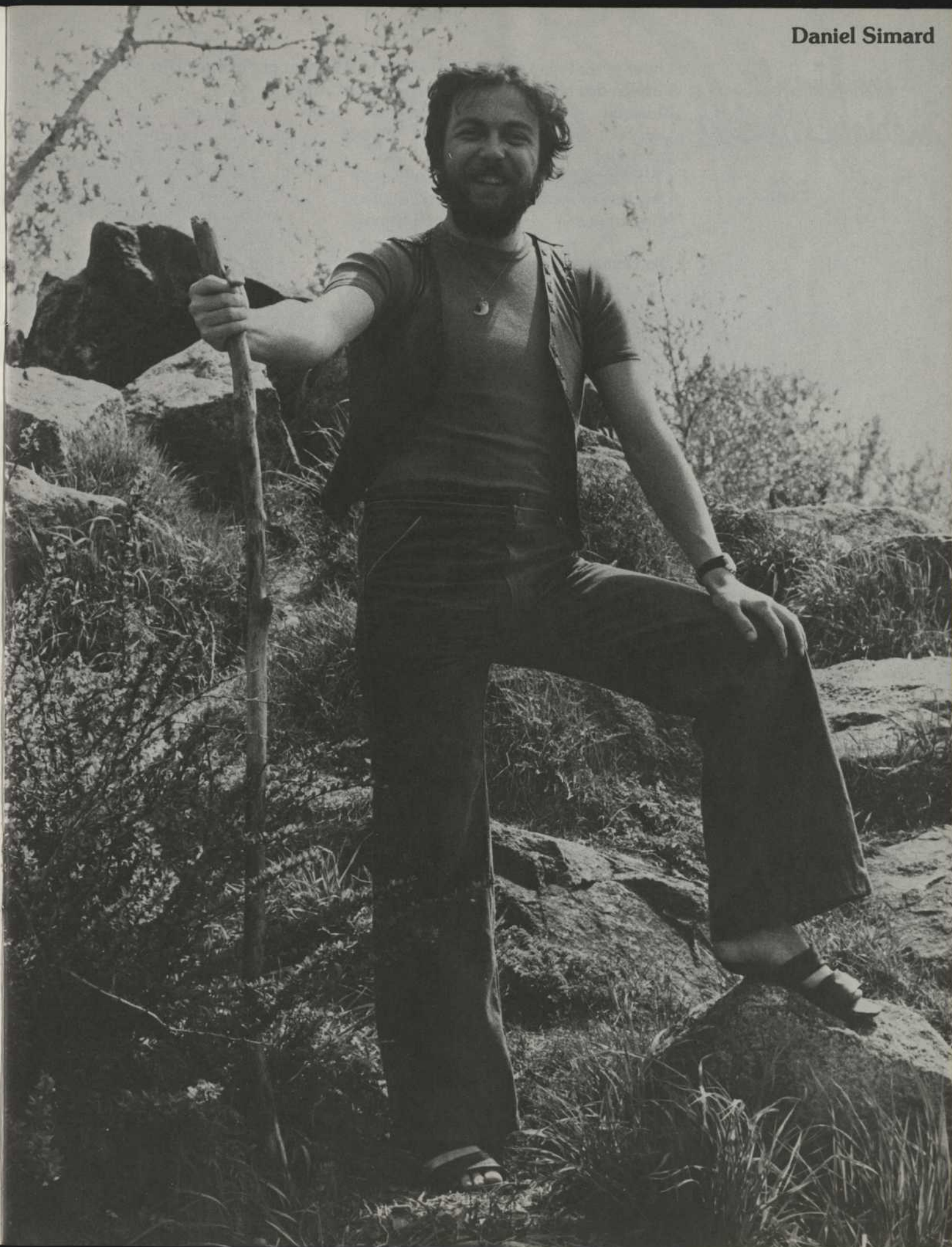
Mais chaque soir, quoi qu'il arrive, le simple mariage double a lieu. Dans quelles circonstances?

Ça c'est une autre histoire...

Daniel Simard



Daniel Simard



un simple mariage double

Livret et dialogues	Louis-Georges Carrier et Georges Dor
Paroles des chansons	Louis-Georges Carrier
Musique	Léon Bernier
Décor et costumes	Claude Pelletier
Éclairages	Guy Simard
Chorégraphie	Louise Lussier
Direction musicale	Robert Bibeau
Mise en scène	Daniel Simard

Distribution par ordre d'entrée en scène

Anse Pleureuse	Mireille Deyglun
Grande Rivière	Josée La Bossière
Cadillac	Normand Lévesque
Amqui	Carole Chatel
Paspébiac	Robert Marien
Pontiac	Alain Fournier
Causapscal	Robert Daviau

et Jean-Louis Millette dans le rôle d'Escuminac

avec la participation de	
Robert Bibeau	claviers
André Angelini	guitare
Serge Beaulieu	basse
Roger Larocque	batterie

Un seul entracte de 20 minutes à la fin de la première partie.

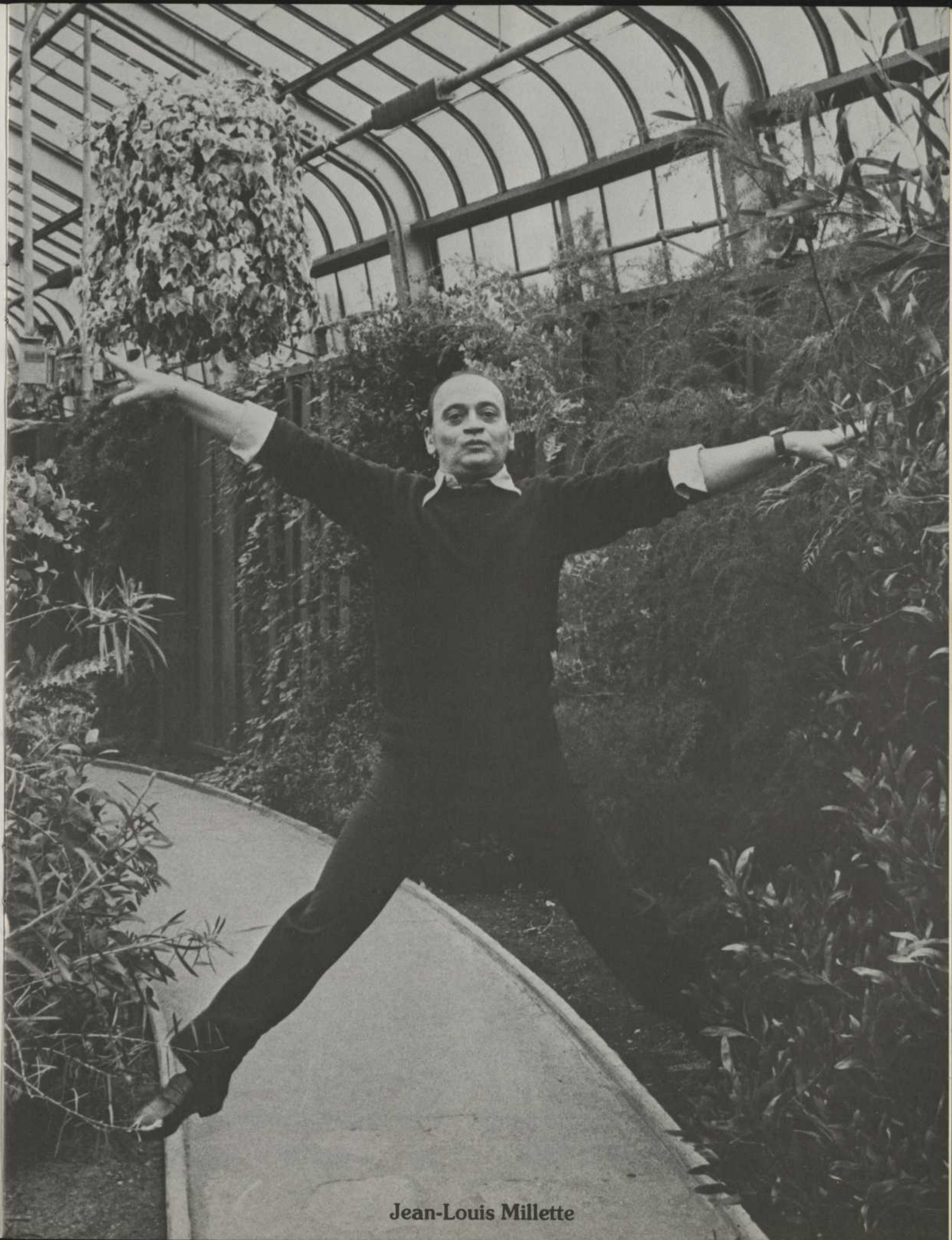
Chansons, danses et numéros de production

première partie

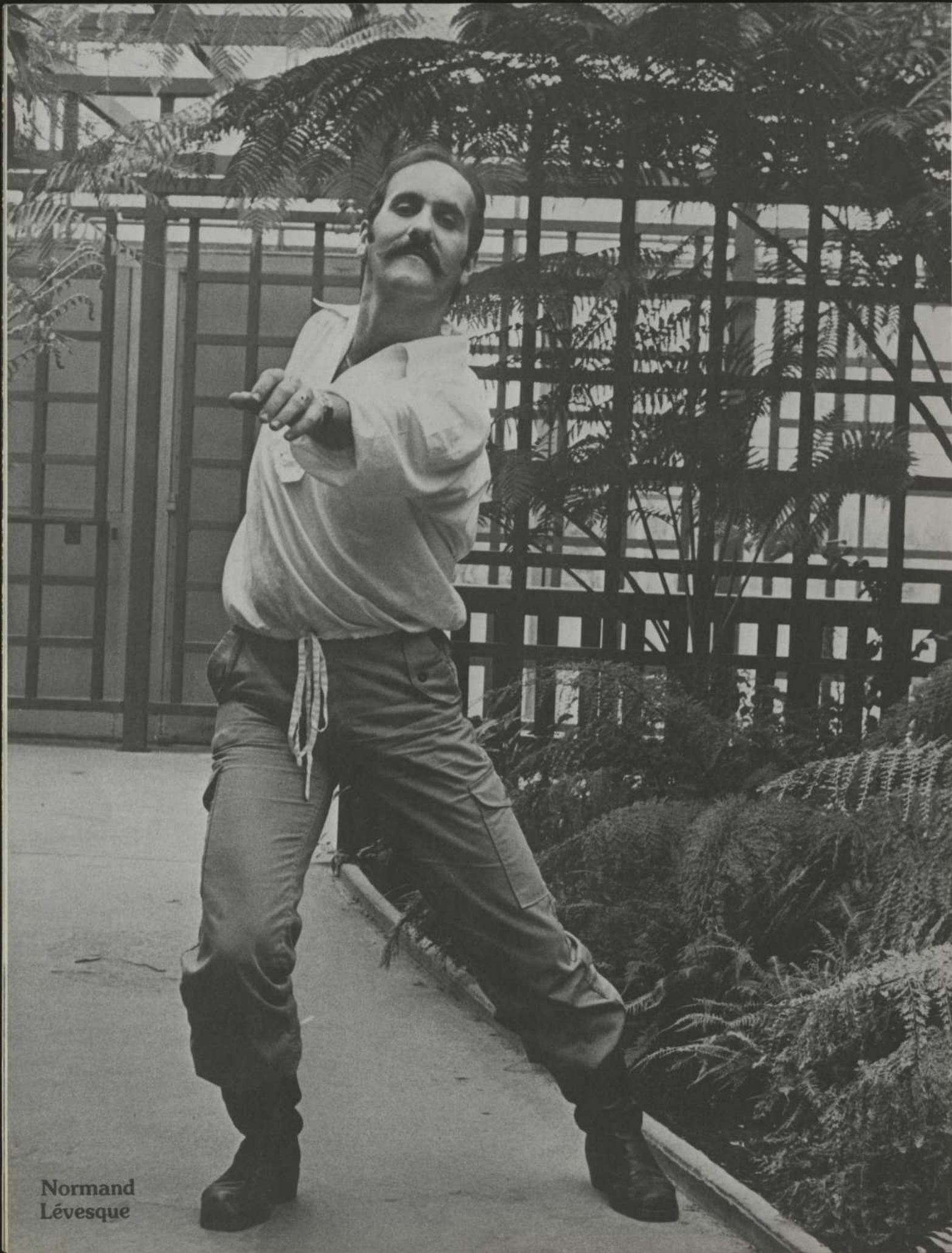
Pas de deux	Grande Rivière et Anse Pleureuse
Les voiles de mariée	Grande Rivière et Anse Pleureuse
Nous partons pour la gloire	La compagnie
Danse d'ouverture	La compagnie
Don Juan des années cinquante	Escuminac
Le quartier des mauvais coups	Escuminac et Cadillac
Vaut mieux être veuf qu'orphelin	Pontiac, Amqui et Cadillac
La géométrie de l'amour	Les jeunes
Disco-test	La compagnie
Tango en do	La compagnie
Le double sirtaki	La compagnie
Nos enfants seront heureux	Les adultes
Parodie de la grande demande	La compagnie

deuxième partie

Où que tu sois de par le monde	Les jeunes
Mes filles, pourquoi n'êtes-vous pas mes fils	Escuminac
Un testament inquiétant	La compagnie
Puni par où il a péché	La compagnie
L'amour perdu et retrouvé	La compagnie
Le final	La compagnie



Jean-Louis Millette



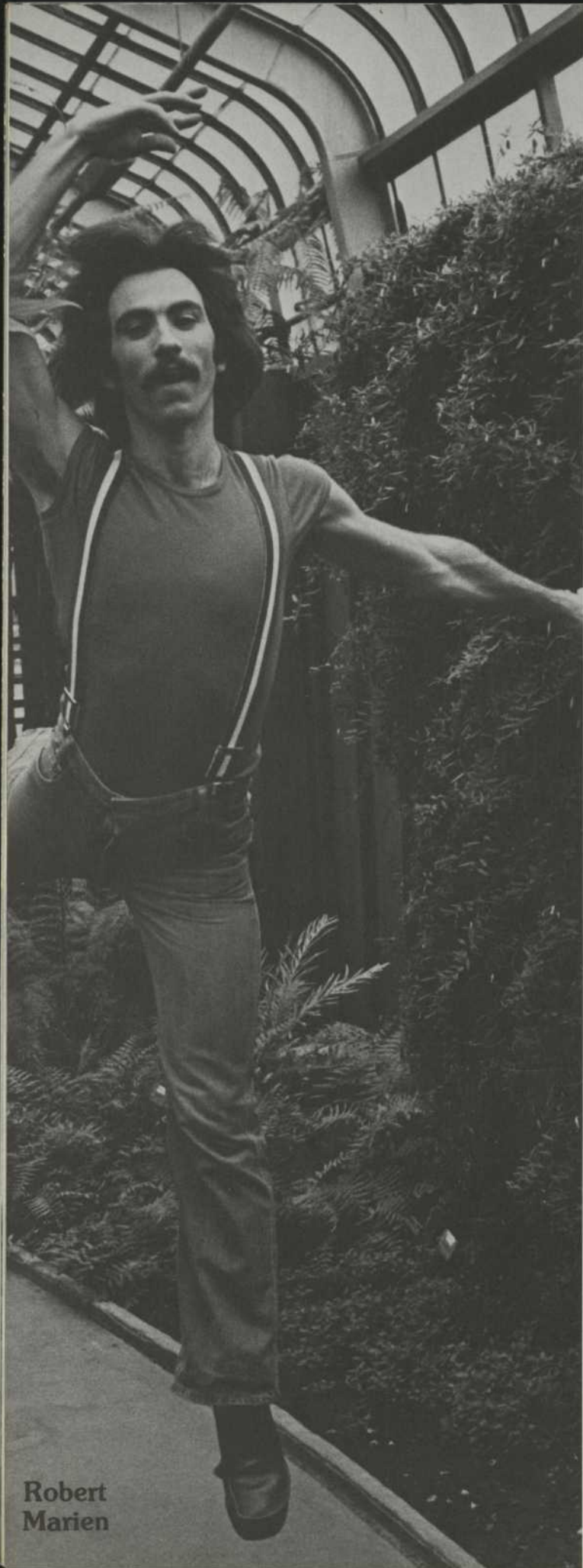
Normand
Lévesque



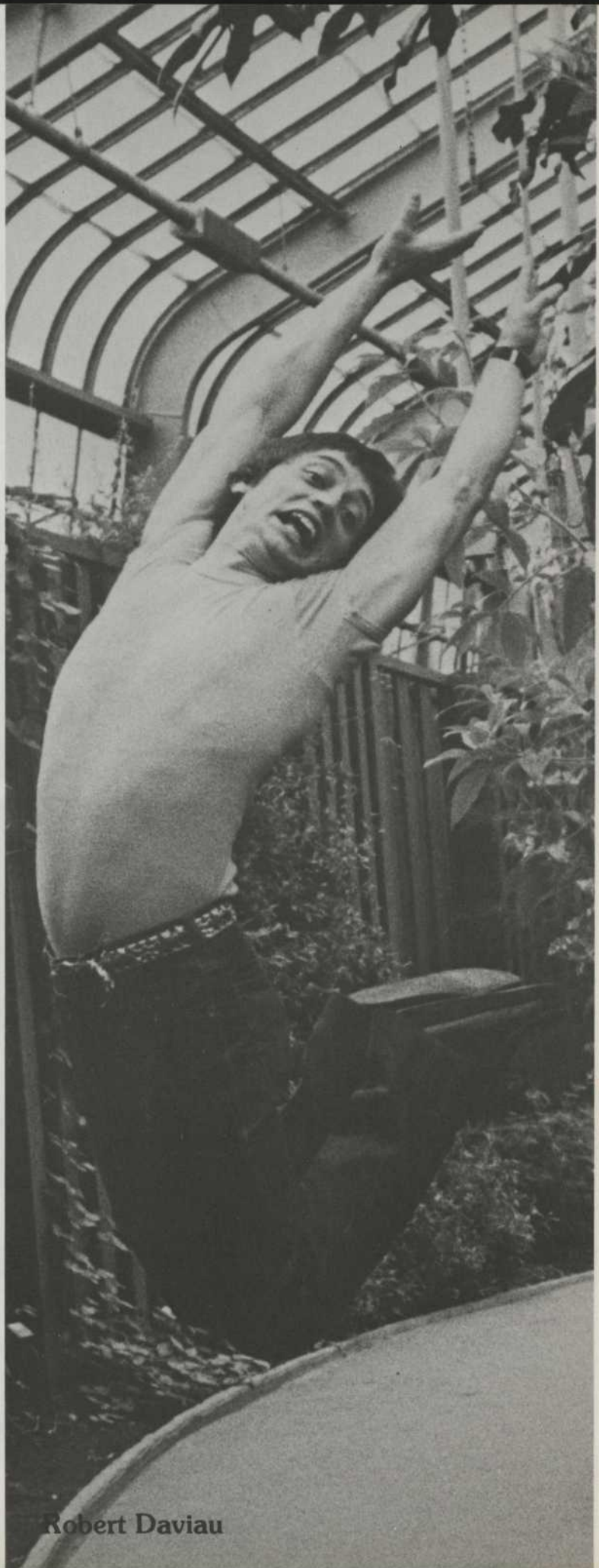
Carole Chatel



Alain Fournier



Robert
Marien



Robert Daviau



Mireille Deyglun



Josée La Bossière



Claude Accolas
Roger Côté
Francine Plamondon
Diane Bilodeau
Luc Plamondon
Lynn Picard

François Bouchard
François Tanguay **Luis Ribeiro**



équipe technique

directeur de plateau
 Luc Plamondon

éclairagiste
 Claude Accolas

ingénieur du son
 Roger Côté

accessoiriste
 François Tanguay

habilleuse
 France Normand

ensemblier
 Luc Plamondon

placiers
 Hélène Mondoux
 Josée Bilodeau
 Lydia Terril
 Benoit Daoust

vente des programmes
 Julie Guimond
 Josée Lafrenière

responsable du parking
 Benoit Cliche

maintenance
 François Bouchard
 Luis Ribeiro

exécution d'après la
 maquette du décor
 de Claude Pelletier:

construction du décor
 Maher, Simard & Plamondon

montage du décor
 Roger Côté
 Claude Barsati
 et Archibald

exécution d'après les
 maquettes de costumes
 de Claude Pelletier:

Atelier Réforme

coupeurs-tailleurs
 Jean-Claude Charbonneau
 Jean-Claude Martin
 Bernard Pelletier

assistante aux costumes
 Marie-Christiane Mathieu

perruques
 Ghislain, Constant Haute Coiffure

coiffure
 Jean-Claude de Magog

Nous remercions
 l'Atelier de costumes enrg.
 pour leur coopération.

Les photos du programme ont été
 prises par André Le Coz dans les
 serres du Jardin Botanique de
 Montréal.

La photo de Georges Dor est signée
 Jean-Pierre Leclerc.

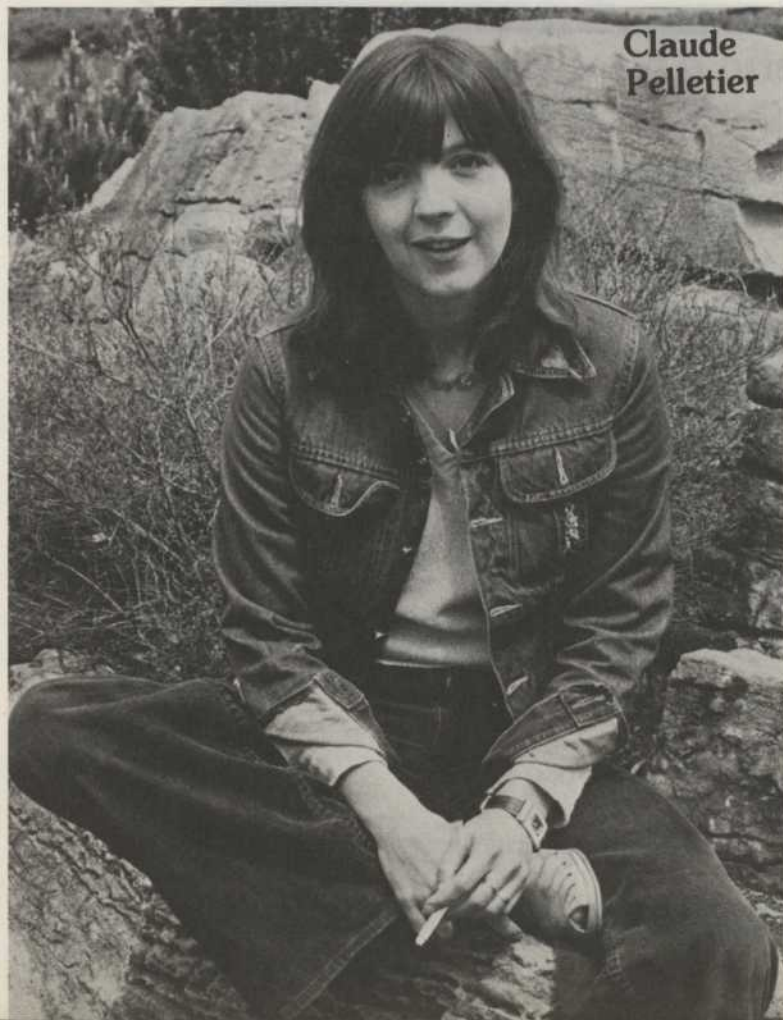
Le programme a été conçu et mis
 en page par Pierre Fleury et
 Francine Savard, composé
 par Typographie Compoplus Inc.
 et imprimé sur les presses de
 l'Imprimerie Louis Faucher à Magog.



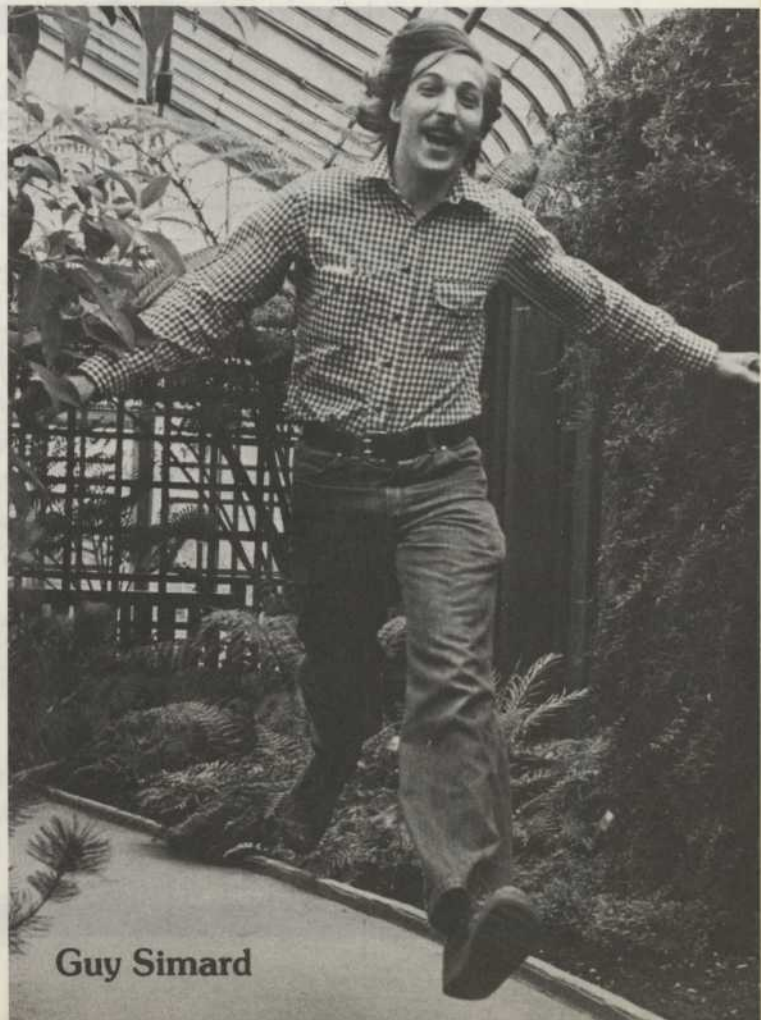
**Robert
Bibeau**



Louise Lussier



**Claude
Pelletier**



Guy Simard

*Les oiseaux reviennent, les fleurs renaissent
et le Théâtre de Marjolaine rouvre ses portes.*

*"Les comédiens font impression sur le public,
non lorsqu'ils sont furieux, mais lorsqu'ils jouent
bien la fureur. Ce que la passion elle-même
n'a pu faire, la passion bien imitée l'exécute."*

Diderot, Paradoxe sur le comédien

Woolco

Le Vice-président principal et
Administrateur Directeur
pour le Québec,

Y.-L. Bousquet

Y.-L. Bousquet



**Les arts.
La BCN
y croit.**



Banque Canadienne Nationale

③ Nous partons pour la gloire

intro a changer selon les besoins

Nous partons pour la gloire
 Nous partons pour la fête
 La voici cette histoire
 Qui fera des tempêtes
 Sur cette vie mélancolique
 L'orage noiera la tristesse
 Que claquent les voiles magiques
 Vers l'oiseau blanc de nos tendresses
 Viens donc, on t'emmène avec nous
 Ce soir on a pris rendez-vous
 Avec des villes de chansons
 Et des pays de vagabonds
 Oublie tes peines
 Viens on t'emmène

Nous partons pour la gloire
 Paroles: Louis-Georges Carrier
 Musique: Léon Bernier
 Chanson créée pour la comédie musicale
 "Un simple mariage double"

Pour tous vos besoins d'assurances



Gérard Parizeau, Ltée

Courtiers d'assurances
410 rue Saint-Nicolas
Montréal, Qué. H2Y 2R1
Tél.: 282-1112

NOS BUREAUX

J.E. Poitras Inc.
Québec

P.H. Plourde Ltée
Victoriaville

A. Duclos Inc.
Sept-Îles

Parizeau, Pratte, Guimond, Martin & Associés Inc.
Rouyn Val d'Or

Membres du groupe Sodarcan



CELANESE

CELANESE CANADA INC.
FIBRES · TISSUS · TAPIS · PRODUITS CHIMIQUES

la route enchantée des théâtres d'été

Théâtre Les Ancêtres

St-Germain de Grantham

"Un conte en noir et blanc" 27 juin au
Georges Dor, Luc Arsenault 2 septembre

Théâtre de L'Atelier

Sherbrooke

"La Bonne Planque" 8 juillet au
Michel André 26 août

Théâtre Beaumont St-Michel

Comté de Bellechasse

"La loi de la pesanteur" 24 juin au
Pierre Goulet 4 septembre

Théâtre du Bois-de-Coulonge

Québec

"Citrouille" 20 juin au
Jean Barbeau 5 août
"Tartuffe" 12 août au
Molière 9 septembre

Théâtre de la Butte

Val-David

"La Sagouine" 24 juin au
Viola Léger 2 septembre
"L'escalier" 24 juin au
Charles Dyer 2 septembre

Théâtre Le Dauphin

Drummondville

"La petite hutte" 27 juin au
André Roussin 2 septembre

Théâtre L'Escale

St-Marc-sur-le-Richelieu

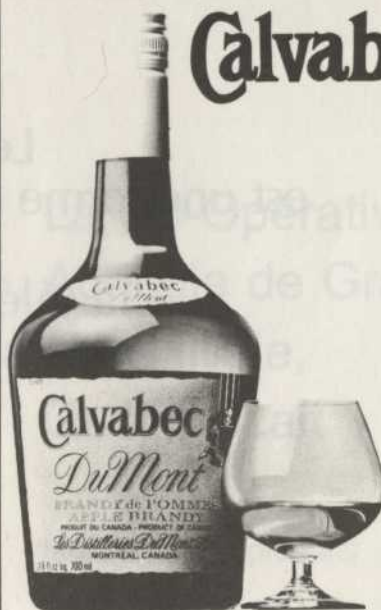
"Deux vierges" 27 juin au
Jean Jacques Bricaire 2 septembre
Maurice Lasaygues

Théâtre La Fenière

Ancienne Lorette

"Pour avoir Adrienne" 20 mai au
Louis Verneuil 29 juin
"Chérie noire" 1^{er} juillet au
François Campoux 10 août
"Fromage au dessert" 12 août au
Luis Rego 24 septembre

Distilleries Du Mont Calvabec



LIQUEURS FRÈRE JACQUES



Les Distilleries Dumont Ltée
7623, rue Édouard
Ville La Salle, Québec.
Téléphone: (514) 364-2611
Telex: 05-832584

Le théâtre
est une forme de communication...

la télédistribution
en est une autre



À l'avant-garde de la communication électronique

CABLEVISION NATIONALE LTÉE

la route enchantée des théâtres d'été

Théâtre de l'Île

Île d'Orléans

"Mademoiselle Marguerite" 11 juillet au
Roberto Athayde 5 août

Théâtre des Marguerites

Trois-Rivières

"Nina" 24 juin au
André Roussin 2 septembre

Théâtre des Prairies

Joliette

"Vive la moralité publique" 23 juin au
Michael Pertwee 2 septembre

Théâtre de Quat'Sous

Manoir Richelieu
La Malbaie

"La Baby Sitter" 24 juin au
René de Obaldia 2 septembre

Théâtre "La relève à Michaud"

Calixa-Lavallée

"Ti-Mine Goulet" 1^{er} juillet au
Raymond Lévesque 3 septembre

Théâtre de St-Sauveur

St-Sauveur-des-Monts

"Luv" 21 juin au
Murray Schisgall 2 septembre

Studio-Théâtre

Ste-Sophie-de-Lacorne

"Love" 6 mai au
Murray Schisgall 9 septembre

Théâtre de Sun Valley

Val-Morin

"Madame Idora" 17 juin au
Henri Bouy 4 septembre

Théâtre Yvon Dufour

Manoir du Lac Delage, Québec

"2 + 2 = Sexe" 21 juin au
Harris Darbon 14 août



La Co-Opérative
Agricole de Granby
et sa filiale,
Québec Lait

fabricants des produits

CRINO
Yoplait
Yopi
Québon
Banquet
et
Glacier

offrent leurs hommages
au Théâtre de Marjolaine
qui rend possible
la création
d'oeuvres québécoises.

Hommages

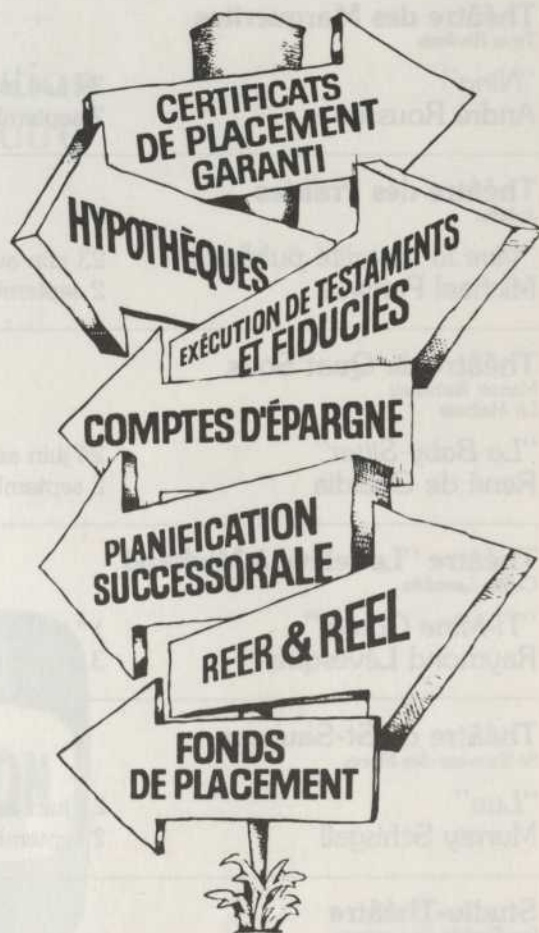
**Le Groupe
Prévoyants du Canada**

assurance générale
assurance-vie

801 est, rue Sherbrooke, Montréal

Marcellin Tremblay, président

Tous les chemins mènent au Montréal Trust



 **Montréal
Trust**

PLACE VILLE MARIE
(514) 861-1681
1, place Ville-Marie
Montréal, P.Q.

SHERBROOKE
(819) 565-1933
2524 ouest, rue King
Sherbrooke, P.Q.

FAIRVIEW
(514) 695-5230
6773, Route Transcanadienne
Pointe-Claire, P.Q.

Bureaux d'un océan à l'autre

Melville, distillerie
québécoise,
est fière d'offrir
son excellent
Melville 100,
London Dry Gin.

MELVILLE 100

London Dry
GIN



Pour obtenir un livre de
recettes écrivez à:

**Les Distilleries
Melville Limitée**
1860, boul. Fortin,
Chomedey, Laval
Téléphone (514)
667 0120

Après le spectacle,
venez vous divertir
à la Boîte à Chansons
attendant au Théâtre

le chat gris

en vedette

Normand Lévesque

et

Josée La Bossière

dans

"Délices 1900"

Robert Bibeau
claviers

André Angelini
guitare

Serge Beaulieu
basse

Roger Larocque
batterie

**direction
musicale
Robert Bibeau**



Le bar est également ouvert
avant la représentation et à l'entracte.

Entrée libre

Au Bar:
François
et Luis



“Un théâtre d’été,
ce n’est pas un théâtre comme les autres.

Après avoir sommeillé
pendant de longs mois dans le silence et l’abandon,
il ouvre un oeil en mai et il s’éveille en juin
ayant conservé les parfums et les secrets
qui nous rediront en juillet et en août
de jolies choses que l’on croyait perdues.”

Marcel Dubé



Pour leur coopération
à la présentation de la comédie musicale
“Un simple mariage double”
nous tenons à remercier:



CONSOLIDATED - BATHURST LIMITÉE



COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LTÉE

Texmade

Usine de tissage et de finition Magog
division de Dominion Textile Limitée

Nos autocars: un exploit!

Quand les gens d'ici délaissent leurs autos pour se promener, se visiter, voir du pays en groupe ou voyager par affaires sans perdre de temps, ils empruntent l'un des 400 autocars Voyageur, desservant 50 lignes et reliés à 245 agences. Voilà l'exploit des

Entreprises Voyageur Ltée

la plus grande entreprise d'exploitation d'autocars appartenant à des Canadiens.

Voyageur



Les découvertes du MAURIER



Dans l'intention d'encourager davantage et d'aider plus avant le talent des artistes canadiens, le Conseil du Maurier des arts d'interprétation a élargi, en 1977, l'éventail de ses activités en instituant un concours à l'échelle du pays destiné à découvrir et à récompenser de façon concrète le talent de chez nous.

Ce Concours, intitulé "Les Découvertes du Maurier", a réussi à attirer plus de 4,000 demandes pour une audition. De ce nombre, 700 ont été retenues et autant d'auditions se sont déroulées dans sept villes du pays. Quinze demi-finalistes furent sélectionnés et reçurent, chacun, un prix en argent de \$2,000 du Conseil du Maurier.

Dans le cadre de ce Concours national, le réseau anglais de la Société Radio-Canada décida de réaliser une série de quatre émissions spéciales télévisées aux meilleures heures. Ces émissions, intitulées "Auditions Finales" présentèrent les quinze demi-finalistes aux téléspectateurs qui, après les trois premières émissions, ont, eux-mêmes, sélectionné les six finalistes du Concours. Les six gagnants se sont mérités, chacun, un prix en argent de \$5,000 du Conseil du Maurier et ont pu également se produire au cours de la quatrième et dernière émission de la série télévisée.

Sélectionner quinze demi-finalistes à partir d'un réservoir aussi imposant de concurrents ne fut pas chose aisée. Le Conseil du Maurier, respectant son but d'encourager autant que d'aider, décida alors d'octroyer trente bourses supplémentaires dites "de mérite", d'un montant de \$500, à autant de concurrents répartis à travers le Canada.

Le Conseil du Maurier des arts d'interprétation — qui constitue l'organisme non-gouvernemental le plus important au Canada dans le domaine d'octroi de fonds aux arts d'interprétation — a distribué, depuis six ans, plus de deux millions de dollars en vue d'encourager la programmation dynamique de concerts populaires, de festivals d'art dramatique, d'opéras, de mini-opéras, de théâtre-midi, de musique de chambre, de jazz, de concerts en plein air et d'oeuvres scéniques inédites.

Le Conseil du Maurier croit fermement que l'aide permanente aux troupes d'art d'interprétation et l'encouragement à la découverte de nouveaux talents dans notre pays doivent constituer un élément essentiel de la vie canadienne.



5.34-B

PRO THELAM 1978.06.00X